



琴線にふれる 心と言葉の授業 『ヒューマンエラー』

カリフォルニア大学ロサンゼルス校
(UCLA)

林（高倉）あさ子

asakoha@humnet.ucla.edu



皆さんは今、自分が教えている学生に、
10年後、何を覚えていてほしいですか。

自分の名前

大学の語学の先生の名前、思い出せますか。

日本語の文法 語彙

それって私のおかげ？

日本の文化

私が教えなくても すでに知っていた？

私が話したこと

何を話し、何を見せるか？

どんな授業にも内容はある

- 大事なことは 教える側がどう仕掛けるか。
- 心に語りかけるためには、何をどうやって与えるか。
- 学生の興味がある内容を探り、トピックを選ぶことも大切だが、教師が興味がある内容をいかに学生に伝えるか、学生に共感してもらえるかもCBIの大切な要素。
- 学習者の気づきを尊重する。

東日本大震災は過去のこと？

- 復興庁からの依頼（ゲストスピーカー）
 - 学生数が多い大学で、教材を選ぶ場合の難点
 - 教科書以外のことは「レクリエーション」的要素になってしまう。
 - 副教材の必要性
-
- 忘れてはいけない過去～歴史への参加
 - 言葉の授業から心の授業へ

教科書の内容と関連づけた教案作り

- 決まったテーマ（日本の地理）で教材を作る。
- 無理やりこじつけ感があってもやりたいことをやる！
- テーマ 『東日本大震災と復興』
- 使用教材
- 『モンティ明日への架け橋』ユニット1
- 映画『ヒューマンエラー』

『モンティ明日への架け橋』ユニット1

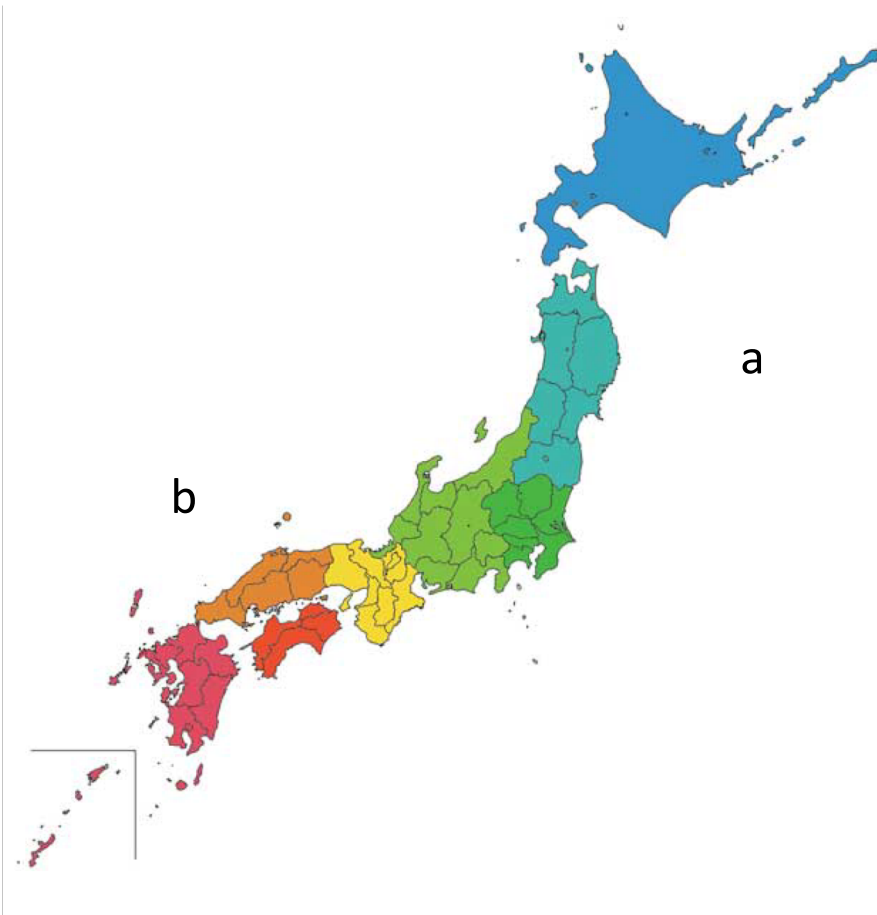
- この教材の一部を使って、震災に関連する語彙と漢字を教える。
- キーワードの中からどれを選ぶか、既成のワークシート以外にどのような語彙の練習をさせるかを考える。
- 基礎語彙を使った例文作りのモデルの表示
(キーワードを使って例文を作る)
- ワークシートにあるビデオや写真の一つを選び、どのような授業展開にするかを考える

Pre-Activity (Key Word) 例

漢字	読み方	意味
地震	じしん	
津波	つなみ	
災害	さいがい	
震災	しんさい	
避難	ひなん	
犠牲	ぎせい	
死者	ししゃ	
行方不明	ゆくえふめい	

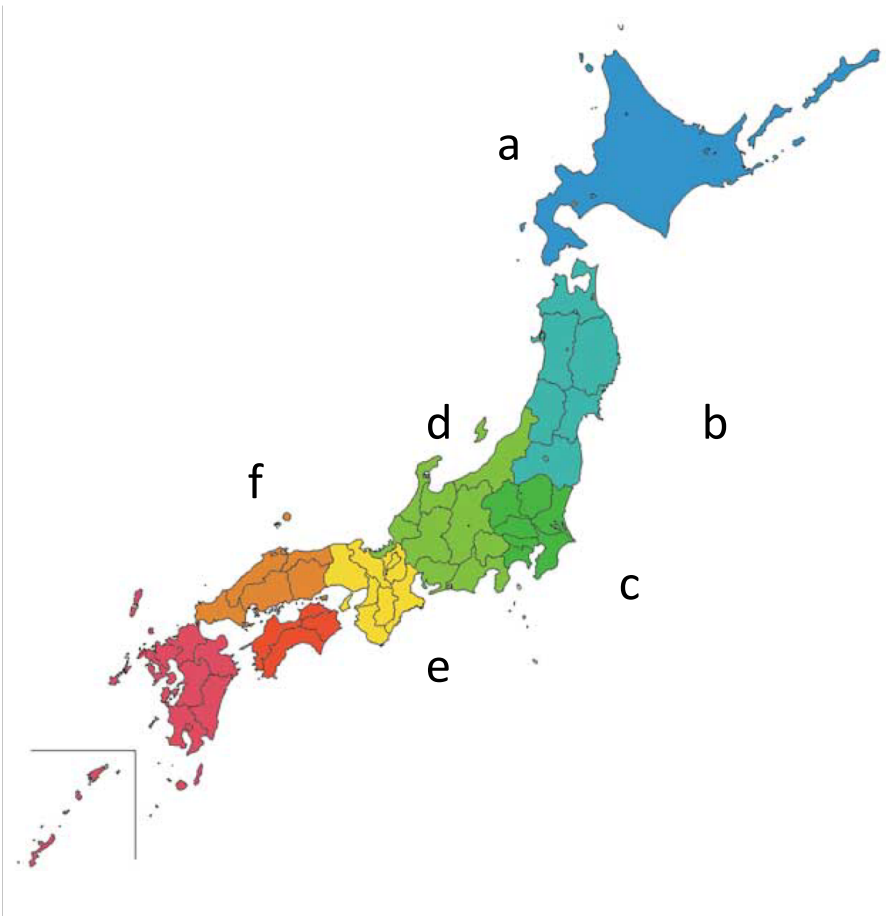
Pre-Activity (background knowledge)

東日本大震災



- 東日本は a と b のどちらですか。

東日本大震災



• 東北地方は a ~f のどれですか。

a 北海道

b 東北

c 関東

d 甲信越

e 関西

f 中国

Pre-Activity (Vocabulary)

単語練習 例

- a. 地震や津波は自然（事故、災害、震災）です。
- b. この地震で多くの町が（災害、被害、被災）しました。
- c. 福島県には（地震、津波、原発）のプラントが6 つあります。
- d. 津波によって原発（事故、死者、犠牲）が2度ありました。

質問

- 東日本大震災でたくさんの方が亡くなった（死んだ）県はどこでしょうか。

青森県

秋田県

山形県

岩手県

宮城県

福島県

• 岩手県

宮城県

福島県

ワークシートを与えて自分の言葉で 東北大震災を説明させる (例)

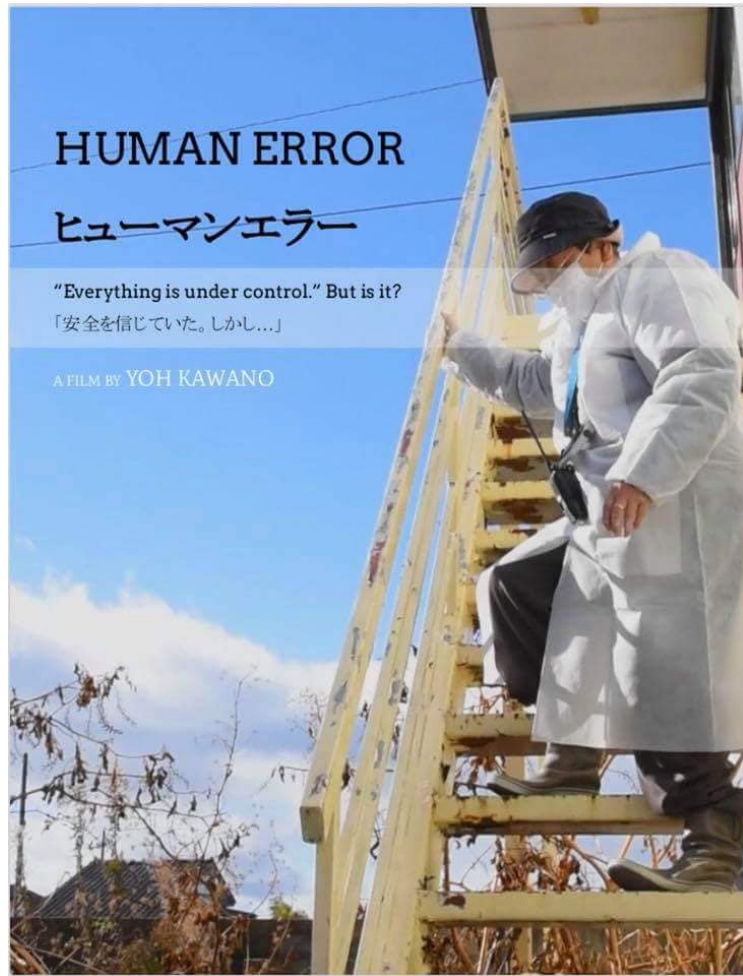
- 1) この地震はいつ起こりましたか。
- 2) 震源地は◎のところですが、「震源地」はどんな意味でしょうか。
- 3) この地震の震源地は何県に近かったですか。
- 4) この地震の後に何が起こりましたか。それは、どのくらいの大きさでしたか。
- 5) この地震では、どのくらいの人が犠牲になりましたか。

映画『ヒューマンエラー』

- ターゲットレベル（日本語初級者に適するか）
- 内容（英訳付き）
- 日本語の教材として適切か
- この映画を使って、どんな教案が可能か
- 語彙表は作った方がいい？

前作業～本作業は主に英語を使い、後作業（作文）で日本語を使う

In-class Main Activity (本作業)



映画監督をクラスに呼んで質疑応答

(学生は前作業として、英語字幕付きの映画を家で見ている)

Pre-Activity (Worksheet)

Please type your questions. You can ask questions either in Japanese or English.

When you print it out, make sure to save space you would write answers in class.

Your Question 1:

Your Question 2:

Your Question 3:

Annotate others' questions and answers (at least 2 Q& A) here in class.

Q1

Q2

Comments/Suggestions to the movie director (you can write after the talk in class).

Q&A Sample

Q: In Japan, how much can public opposition prevent or change government policy? Is there any historical precedent for this?

A: On the local level, there have been some successes. In Niigata, on the east coast of Japan, about four hours away from Fukushima, there is also a nuclear power plant. After the Fukushima accident, they were able to elect an outspoken anti-nuclear energy activist as their mayor. When the Abe administration made their orders to reopen and restart many of the nuclear power plants around Japan, this mayor was able to prevent that from happening to the plant in Niigata. In that case, the public was successful in getting what they had opposed. On the national level, it is a lot more difficult. **And this is not just a Japan problem--it is a global issue. In America we just had a nation-wide Women's March, and that is a lot of public opposition for the current government. But how much does all that protest actually do to change government policy?** It is an issue we are all dealing with.

Q&A Sample

Q: [Knowing the problems of the safety myth, risks of nuclear energy production, and energy needs,]
Would you personally endorse using nuclear energy in Japan? In America?

A: **The technology is not ready yet.** There needs to be a balance, a match between the risk assessment of engineers and the risk perception of the public. For example, Germany shut down their nuclear power plants after the disaster at Fukushima.

Q&A Sample

Q: Following the meltdown in Fukushima, how did Tokyo and the other places relying on the plant for 1/3 of their energy make up for the loss of their main power supply?

A: Every plant in Japan was closed down immediately following the meltdown, and in the meantime **Japanese people cut back (*setsuyaku*) on their own.** The rest of the loss was made up for by importing foreign resources.

“Human error” Comprehension Questions

- 何人の人が、原発事故で、避難しましたか。
その人たちは今、どこにいますか。
- 浪江（なみえ）はどこにありますか。
_____県にあります。
_____から_____km はなれた所にあります。
- 浪江は、いつ避難が解除（かいじょ）されましたか。人々は何もどって来ましたか。
- この映画に出て来た人の「これからの希望」はなんでしたか。この人たちの「夢がかなう」ためには、何をしたらいいと思いますか。

宿題（作文を書く）

topic 「クラスで見た映画 から習ったこと」

Write about you learned from the movie "Human Error" and the talk by 河野 洋さん

Include:

____人が、原発事故で、避難しました。

浪江は、

_____県にあります。 or

_____から_____キロメートル はなれた所にあります。

浪江は、_____年_____月_____日に避難が解除されましたが、人々は_____。

and at least 2 quotes from his answers.

河野さんは_____とっていました。

宿題（作文を書く）

～というのは、_____（のこと・という意味・こと）です。

～だけでなく_____も

～さ

～ように_____。（Tobira第1課の文法）

- Length : 2-3 pages (use the sakubun sheet uploaded in the course site)

作文サンプル

と	の	現	反	し
言	準	在	核	た
っ	備	の	で	。
て	が	技	は	さ
い	で	術	な	ら
ま	さ	は	い	に
し	て	核	が	。
た	い	エ		彼
。	な	ネ	で	は
	い	ル	も	。
	と	ギ		私
	思	ー	私	は
	い	の	た	実
	ま	利	ち	際
	す	用	の	に

で	た	ル	閉	
生	。	ギ	鎖	事
活	節	ー	し、	故
あ	約	資	、	の
る	と	源	日	後、
こ	っ	と	本	
と	う	節	人	日
で	の	約	は	本
す	は、	で	外	は
。	、	生	国	全
し	少	活	か	部
た	な	で	ら	の
が	い	き	の	原
っ	資	ま	工	発
て、	源	し	ネ	を

作文サンプル (学生の心に残った言葉)

避難解除の後、5%の人だけが福島（浪江）にもどった

今の原発の技術はまだ完璧ではない。

原発が本当に安全なら、次の発電所は東京の真ん中に建てるべきだ

日本人が節約をすれば、原発はいらない

琴線にふれる言葉

Sachiko (78) has a new hobby called Aizome (藍染め). She dyes fabric and creates beautiful cloth. She wants the next nuclear reactor to be built in the middle of Tokyo.



CCBIユニットを成功させるために

- 教師自身が、今、学生に何を伝えたいか、を**内省**する。
- 学生は文法・語彙中心の授業を好む傾向がある。
- **学習のゴールを明示する（言語、知識）**
- 学生に達成感を与える（ゴールに直結）
- 一緒に学ぶ　一緒に考える
- 頭で考えること　心で感じること